The Abraham & Millie Arbesfeld Kollel & Midreshet Yom Rishon

Sunday Morning Learning Programs for Men & Women

W W W.KOLLELYOMRISHON.ORG
W W W.MIDRESHETYOMRISHON.ORG

When G-d Saved Jerusalem... And How Jerusalem Saved the Jewish People

This week's shiurim are sponsored by Bella Hochberg in memory of her husband, Mordechai Yitzchak ben Shmuel v'Fayge Peshe, whose Yahrtzeit is on the 15th of Sivan



Rabbi Menachem Penner May 21, 2017 • כ״ה אייר תשע״ו

When G-d Saved Jerusalem ... And How Jerusalem Saved the Jewish People

Rabbi Menachem Penner Dean, Rabbi Isaac Elchanan Theological Seminary

Melachim II - II Kings - Chapter 18

- **1** And it was in the third year of Hoshea the son of Elah, the king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz the king of Judah, became king.
- **2** He was twenty-five years old when he became king, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem...
- **3** And he did what was right in the eyes of the Lord, like all that his father David had done.
- **4** He abolished the high places, and smashed the monuments, and cut down the asherah, and crushed the copper serpent that Moses had made, for until those days the children of Israel were burning incense to it; and he called it Nehushtan.
- **5** He trusted in the God of Israel there was none like him among all the kings of Judah who were after him, nor were there before him.
- **<u>6</u>** He cleaved to the Lord; he did not turn away from following Him; he kept His commandments, which He had commanded Moses.
- **7** Now the Lord was with him: in everything he ventured he succeeded; and he rebelled against the king of Assyria and did not serve him.
- **9** And it was in the fourth year of King Hezekiah-that is the seventh year of Hoshea the son of Elah, king of Israel-that Shalmaneser the king of Assyria went up to Samaria and laid siege to it.
- **10** And they captured it at the end of three years; in the sixth year of Hezekiah, which is the ninth year of Hoshea, king of Israel, Samaria was captured.

- אַנְיְהִי בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְהוֹשֵׁעַ בֶּן אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלַךְ חִזְקִיָּה בֶן אָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה:
 - ב בֶּן עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם ...
- ג וַיַּעַשׂ הַיָּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהֹוָה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה דִּוד אַביו:
- ד הוּא הֵסִיר אֶת הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר אֶת הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת אֶת הָאֲשֵׁרָה וּכִּתַּת נְחַשׁ הַנְּחשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה משֶׁה כִּי עַד הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ וַיִּקְרָא לוֹ נְחֻשְׁתָּן:
 - הַבּיהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּטָח וְאַחֲרָיו לֹא הָיָה בַּמֹהוּ בְּכֹל מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר הִיוּ לפֿניו:
 - וּ וַיִּדְבַּק בַּיהֹוָה לֹא סָר מֵאַחֲרִיו וַיִּשְׁמֹר מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר צָוָה יְהֹוָה אֶת משֶׁה:
 - ז וְהָיָה יְהֹוָה עִמּוֹ בְּכֹל אֲשֶׁר יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ אֲשׁוּר וְלֹא עֲבָדוֹ:
- ט וַיְהִי בַּשָׁנָה הָרְבִיעִית לַמֶּלֶךְ חִזְּקִיֶּהוּ הִיא הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית לְהוֹשֵׁעַ בֶּן אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשׁוּר עַל שֹׁמִרוֹן וַיָּצֵר עַלִיהַ:
 - יּ וַיִּלְכְּדָהָ מִקְצֵה שָׁלשׁ שָׁנִים בִּשְׁנַת שֵׁשׁ לְחִזְקִיָּה הִיא שְׁנַת תֵּשַׁע לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִלְכְּדָה שׁמְרוֹן:

- <u>11</u>And the king of Assyria exiled Israel to Assyria, and he settled them in Halah and in Habor, the Gozan River, and the cities of Media.
- 12 Because they did not obey the Lord their God and transgressed His covenant, all that He had commanded Moses the servant of the Lord, and they did not obey nor did they do [His will].
- **13** And in the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib the king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah and seized them.
- **14** And Hezekiah the king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, "I have sinned, withdraw from me; whatever you impose upon me, I will bear." And the king of Assyria imposed upon Hezekiah, king of Judah, three hundred talents of silver and thirty talents of gold.
- **15** And Hezekiah gave all the silver that was found in the house of the Lord and in the treasuries of the king's palace.
- **16** At that time, Hezekiah stripped the doors of the temple of the Lord, and the thresholds which Hezekiah the king of Judah had overlaid, and he gave them to the king of Assyria.
- 17 And the king of Assyria sent Tartan and Rabsaris, and Rabshakeh from Lachish to King Hezekiah with an army of a great [multitude] to Jerusalem, and they went up and came and stood near the conduit of the upper pool, which is on the road of the washer's field.
- **18** And they summoned the king, and Eliakim the son of Hilkiah who was appointed over the palace, and Shebna the scribe and Joah the son of Asaph the recorder, came out to them.
- 19 And Rabshakeh said to them, "Say now to Hezekiah, 'So has the great king, the king of Assyria, said, "What is this confidence that you have trusted?
- **22** And if you say to me, 'We trust the Lord our God,' is He not the one Whose high places and altars Hezekiah has removed? He has said to Judah and to Jerusalem, 'Before this altar in Jerusalem shall you prostrate yourselves.'

- יא וַיֶּגֶל מֶלֶךְ אַשׁוּר אֶת יִשְׂרָאֵל אַשׁוּרָה וַיַּנְחֵם בַּחְלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מֶדְי:
- יב עַל אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהֹוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ אֶת בְּרִיתוֹ אֵת כָּל אֲשֶׁר צִוָּה משֶׁה עֵבֵד יִהֹוָה וִלֹא שַׁמִעוּ וִלֹא עַשוּ:
- יג וּבְאַרְבַּע עָשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶּף חִזְּקִיָּה עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשׁוּר עַל כָּל עָרֵי יְהוּדָה הַבָּצֵרוֹת וַיִּתפִּשִׂם:
- יד וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶל מֶלֶךְ אַשׁוּר לָכִישָׁה לֵאמֹר חָטָאתִי שׁוּב מֵעָלֵי אַת אֲשֶׁר תִּתֵּן עָלַי אֶשָׂא וַיָּשֶׂם מֶלֶךְ אַשׁוּר עַל חִזְקִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כִּכֵּר כֶּסֶף וֹשְׁלֹשִׁים כִּכַּר זַהָב:
- **טו** וַיִּתֵּן חִזְקִיָּה אֶת כָּל הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵית יִהֹוָה וּבִאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֵּלֵך:
- שז בָּעֵת הַהִּיא קצַץ חִזְקִיָּה אֶת דַּלְתוֹת הֵיכַל יְהֹוָה וְאֶת הָאֹמְנוֹת אֲשֶׁר צִפָּה חִזְקִיָּה מֶלֶך יְהוּדָה וַיִּתְּנִם לְמֶלֶך אֲשׁוּר:
- יז וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ אַשׁוּר אֶת תַּרְתָּן וְאֶת רַב סָרִיס וְאֶת רַבְשָׁקֵה מָן לָכִישׁ אֶל הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחֵיל כָּבֵד יְרוּשָׁלָם וַיַּעְלוּ וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֲשֶׁר בִּמְסִלַּת שְׁדֵה כוֹבֵס:
- יח וַיִּקְרָאוּ אֶל הַפֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם אֶלְיָקִים בֶּן חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל הַבָּיִת וְשֶׁבְנָה הַסֹּפֵּר וְיוֹאָח בֶּן אָסָף הַמַּזְכִּיר:
- יט וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַבְשָׁקֵה אִמְרוּ נָא אֶל חִזְקִיָּהוּ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשׁוּר מַה הַבִּטַחוֹן הַזָּה אֲשֶׁר בַּטַחַתַּ:
- כב וְכִי תֹאמְרוּן אֵלֵי אֶל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הַלוֹא הוּא אֲשֶׁר הַסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת בָּמֹתָיו וְאֶת מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה

וְלִירוּשָׁלַםְ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַגָּה תִּשְׁתַּחֲווּ בּירוּשׁלם:

25 Now is it with other than the Lord that I have come up against this place to destroy it? The Lord said to me, 'Go up against this land and destroy it.' "

כה עַתָּה הָמִבַּלְעֲדֵי יְהֹוָה עָלִיתִי עַל הַמְּקוֹם הַזֶּה לְהַשְּׁחִתוֹ יְהֹוָה אָמַר אֵלֵי עֲלֵה עַל הַאָּרֵץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָה:

35 Who are they among all the gods of the lands who saved their land from my hand, that the Lord should save Jerusalem from my hand?' "

לה מִי בְּכָל אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִצִּילוּ אֶת אַרְצָם מִיָּדִי כִּי יַצִּיל יְהֹוָה אֶת יְרוּשָׁלַם מַיַּדִי:

Melachim II - II Kings - Chapter 19

- **1** And it was when king Hezekiah heard that he rent his garments, and covered himself with sackcloth, and came to the house of the Lord.
- **2** And he sent Eliakim who was appointed over the palace, and Shebna the scribe and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.
- **3** And they said to him, "So has Hezekiah said, 'This day is a day of distress, debate, and blasphemy, for the children have come as far as the birthstool and there is no strength to give birth.
- **4** Perhaps the Lord your God will take note of all the words of Rabshakeh whom the king of Assyria, his master, sent to blaspheme the living God, and he brought proof with the words that the Lord your God heard, and you shall offer up a prayer for the remnant that is found.' "
- 5 And King Hezekiah's servants came to Isaiah.
- **6** And Isaiah said to them, "So shall you say to your master, 'So has the Lord said, "Have no fear of the words that you have heard, that the servants of the king of Assyria blasphemed Me.
- **7** Behold I will imbue him with a desire, and he will hear a rumor and return to his land, and I will cause him to fall by the sword in his land.'
- **8** And Rabshakeh returned and found the king of Assyria waging war against Libnah, for he heard that he had left Lachish.

אַ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיֶּהוּ וַיִּקְרַע אֶת בְּגָדָיו וַיִּתְכַּס בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהֹוָה:

בּ וַיִּשְׁלַח אֶת אֶלְיָקִים אֲשֶׁר עַל הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהְנִים מִתְכַּסִים בַּשַּׂקִים אֵל יִשִׁעִיהוּ הַנַּבִיא בֵּן אַמוֹץ:

ג וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמֵר חִזְקִיָּהוּ יוֹם צָרָה וְתוֹכֵחָה וּנְאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָאוּ בָנִים עַד מַשְׁבֵּר וָכֹחַ אַיִן לְלַדַה:

ד אוּלֵי יִשְׁמַע יְהֹוָה אֱלֹהֶיךּ אֵת כָּל דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ אֲשׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהֹוָה אֱלֹהֶיךְ וְנָשָׂאתָ תִפִּלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה:

בּיָבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקיָהוּ אֶל יְשַׁעַיָהוּ:

וּ וַיֹּאמֶר לָהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמֵר יְהֹוָה אֵל תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ אַשׁוּר אֹתִי:

ז הָנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמֵע שְׁמוּעָה וְשָׁב לְאַרְצוֹ וָהַפַּּלְתִּיו בַּחָרֶב בָּאַרְצוֹ:

ד וַיָּשָׁב רַבְשָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת מֶלֶךְ אַשׁוּר וַלְחָם עַל לְבָנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלְּכִישׁ:

- **9** And he heard [a rumor] about Tirhakah the king of Cush, saying, "He has gone out to wage war against you." And he again sent emissaries to Hezekiah, saying,
- **10** "So shall you say to Hezekiah the king of Judah, saying, 'Let your God in Whom you trust, not delude you, saying, 'Jerusalem shall not be given into the hand[s] of the king of Assyria.
- 11 Behold you have heard what the kings of Assyria have done to all the lands to destroy them. Now will you be saved?
- **14** And Hezekiah took the letters from the hand of the messengers and read them; he went up to the house of the Lord, and Hezekiah spread it out before the Lord.
- **15** And Hezekiah prayed before the Lord and said, "O Lord God of Israel, Who dwells between the cherubim, You alone are the God of all the kingdoms of the earth. You made the heavens and the earth.
- **16** O Lord, incline Your ear and listen, O Lord, open Your eyes and see. And listen to the words of Sennacherib, who sent him to blaspheme the living God.
- **17** Indeed, O Lord, the kings of Assyria have destroyed the nations and their land.
- **18** And they have committed their gods to the fire, for they are not gods, but the handiwork of man, wood and stone, and they destroyed them.
- 19 And now, O Lord our God, please deliver us from his hand, so that all the kingdoms of the earth may know that You are the Lord God alone."
- **20** And Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, "So has the Lord God of Israel said, 'I have heard what you prayed to me concerning Sennacherib, king of Assyria.

- ם וַיִּשְׁמַע אֶל תִּרְהָקָה מֶלֶךְ כּוּשׁ לֵאמֹר הָנֵּה יָצָא לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֵל חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר:
- י כֹּה תֹאמְרוּן אֶל חִזְקּיָהוּ מֶלֶךּ יְהוּדָה לֵאמֹר אַל יַשִּׁאַךּ אֱלֹהֶיךּ אֲשֶׁר אַתָּה בֹּטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַםִ בְּיַד מֶלֶךְ אַשׁוּר:
- יא הָנָה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עֲשׂוּ מַלְכֵי אַשׁוּר לְכָל הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִּנָּצֵל:
 - יד וַיִּקַח חִזְקִיָּהוּ אֶת הַסְּפָּרִים מִיַּד הַמֵּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵם וַיַּעַל בֵּית יְהֹוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לְפְנֵי יְהֹוָה:
- שוּ וַיִּתְפַּלֵל חִזְּקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהֹוָה וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ישֵׁב הַכְּּרָבִים אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךְּ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
- **טז** הַפֵּה יְהֹנָה אָזְנְדְּ וּשְׁמָע פְּקַח יְהֹנָה עֵינֶידְ וּרְאֵה וּשְׁמַע אֵת דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַחוֹ לְחָרֵף אֵלֹהִים חַי:
 - יז אָמְנָם יְהֹוָה הֶחֱרִיבוּ מַלְכֵי אַשׁוּר אֶת הַגּוֹיִם וָאֵת אַרְצַם:
- יח וְנָתְנוּ אֶת אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הַמָּה כִּי אָם מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן וַיִּאַבִּדוּם:
 - יט וְעַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נָא מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהִים לְבַדָּךָ:
 - ב וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן אָמוֹץ אֶל חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל סַנְחֵרָב מֶלֶךְ אַשׁוּר שׁמַעַתִּי:

- <u>31</u> For from Jerusalem shall come out a remnant, and survivors from Mt. Zion; the zeal of the Lord of Hosts shall do this.
- 32 Therefore, so has the Lord said concerning the king of Assyria: 'He shall not enter this city, neither shall he shoot there an arrow, nor shall he advance upon it with a shield, nor shall he pile up a siege mound against it.
- 33 By the way he comes he shall return, and this city he shall not enter,' says the Lord.
- **34** 'And I will protect this city to save it, for My sake and for the sake of My servant David.' "
- <u>35</u> And it came to pass on that night that an angel of the Lord went out and slew one hundred eighty-five thousand of the camp of Assyria. And they arose in the morning, and behold they were all dead corpses.
- **36** And Sennacherib, the king of Assyria, left and went away, and he returned and dwelt in Nineveh.
- **37** And he was prostrating himself in the temple of Nisroch his god, and Adramelech and Sharezer, his sons, slew him with a sword, and they fled to the land of Ararat, and his son Esarhaddon reigned in his stead.

לא כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת יְהֹוָה ("צְבָאוֹת" קרי ולא כתיב) תַּעֲשֶׂה זֹּאת:

לב לָכֵן כֹּה אָמַר יְהֹוָה אֶל מֶלֶךְ אַשׁוּר לֹא יָבֹא אֶל הָעִיר הַזּאֹת וְלֹא יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְלֹא יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה:

לג בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יָבֹא בָּה יָשׁוּב וְאֶל הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבֹא נָאָם יִהֹוָה:

לד וְגַנּוֹתִי אֶל הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָה לְמַעֲנִי וּלְמַעֵן דָּוִד עַבְדִּי:

לה וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֵּצֵא מַלְאַךּ יְהֹוָה וַיַּךְ בְּמַחֲנֵה אַשׁוּר מֵאָה שְׁמוֹנִים וַחֲמִשֶּׁה אָלֶף וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהִנֵּה כֻלָּם פְּגָרִים מֵתִים:

לוּ וַיָּפַע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשׁוּר ויּשֵׁב בִּנינָוה:

לז וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲנֶה בֵּית נִסְרֹךְ אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֶצֶר ("בָּנָיו" קרי ולא כתיב) הִכָּהוּ בַחֶּרֶב וְהֵמֶּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אָרָרָט וַיִּמְלֹךְ אֵסַר חַדֹּן בְּנוֹ תַּחְתִּיו:

מהר"ל - חידושי אגדות ראש השנה כג

הקשו בתוספות: איך אפשר לומר דירושלים באמצע ארץ ישראל? ... אלא לומר לך, כי מקום ירושלים הוא אמצע ארץ ישראל, שכך הוא נחשב כמו שאמר כי הלב של אדם באמצע הגוף ממש. רוצה לומר שזה אמצעיתו שהכל מצטרף ומתחבר אליו - כמו שדרך הכל מצטרף אל אמצעי כך מצטרף הכל אל ירושלים. ואין הדבר תולה כלל בשטח - אלא שהדבר הוא שירושלים הוא עיקר ולב ארץ ישראל - שהכל תלוי בו - והוא אמצעיתו בשביל זה... (ולכך המלאכים אומרים "בונה ירושלים ה' נדחי ישראל יכנס" (שם מנחות פז.))

Tehillim - Psalms - Chapter 122

1 A song of ascents of David. I rejoiced when they said to me, "Let us go to the house of the Lord."

א שִׁיר הַמַּצְלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יִהֹוָה נֵלֶךְ:

2 Our feet were standing within your gates, O Jerusalem.

ב עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרִיִדְ יְרוּשָׁלָם:

3 The built-up Jerusalem is like a city that was joined together within itself.

ג יְרוּשָׁלֵם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָּה יַחְדָּו:

מלבי"ם

שיר המעלות לדוד מדבר בשבח ירושלים. מצייר את האומה בכללה כגוף אחד המורכב מאיברים פרטים שונים - וירושלים היא העיר שחוברה לה יחדיו - ויתחברו האיברים הפרטים להיות גוף שלם ... והנה בית ה' הנמצא בה היא הכלי המכין את הגויה הכללית אל חול השכינה ונפש האלהית בה. אמנם - העיר עצמה היא כלב ומוח בגויה ...

Tehillim - Psalms - Chapter 13

1 By the rivers of Babylon, there we sat, we also wept when we remembered Zion.

אַ עַל נַהָרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם בָּכִינוּ בַזַכָרנוּ אֵת ציוֹן:

2 On willows in its midst we hung our harps.

בַ עַל עֲרָבִים בְּתוֹכָה תָּלִינוּ כִּנֹרוֹתֵינוּ:

3 For there our captors asked us for words of song and our tormentors [asked of us] mirth, "Sing for us of the song of Zion."

ג כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דְּבְרֵי שִׁיר וְתוֹלֵלֵינוּ שְׂמְחַה שִׁירוּ לַנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן:

4 "How shall we sing the song of the Lord on foreign soil?"

ד אֵיך נָשִׁיר אֶת שִׁיר יְהֹוָה עֵל אַדְמַת נַכָר:

5 If I forget you, O Jerusalem, may my right hand forget [its skill].

ה אָם אֵשְׁכַּחֶדְ יִרוּשְׁלֵם תִּשְׁכַּח יִמִינִי:

<u>6</u> May my tongue cling to my palate, if I do not remember you, if I do not bring up Jerusalem at the beginning of my joy.

וּ תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי לְחִכִּי אִם לֹא אֶזְכְּרֵכִי אִם לֹא אַעֲלֶה אֶת יְרוּשָׁלֵם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי:

7 Remember, O Lord, for the sons of Edom, the day of Jerusalem, those who say, "Raze it, raze it, down to its foundation!"

ז וְכֹר יְהֹוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשֶׁלָם הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּה:

בית הבחירה - תהילים

כלומר: כשאתחיל לשמוח בשום ענין - מיד אזכור אבל י-ם - ונאספה שמחתי.